

Simultaneous Interpreting Bootcamp

Course Outline

Week 1: *Simultaneous Foundations*

Industry Focus: *Medical*

Vocal focus: *Breathing & Posture*

Topics:

- History of simultaneous interpretation
- Setting up for success in the course
- The role of the simultaneous interpreter
- Active listening & mental agility
- Introduction to decalage
- Simultaneous basics
 - Acronyms
 - Rhythm
 - Vocabulary

Practice:

- Shadowing
- Breath pacing
- Breathing exercises
- The words game

Simultaneous Interpreting Bootcamp

Course Outline

Week 2: *Mastering Decalage*

Industry Focus: *Legal*

Vocal focus: *Voice Production*

Topics:

- Diving deeper into decalage
- Paraphrasing & anticipation
- Interpreting under stress
- Simultaneous basics
 - Hesitations & fillers
 - False starts
 - Register & tone

Practice:

- Decalage
- Active listening
- Vocal exercises

Simultaneous Interpreting Bootcamp

Course Outline

Week 3: *Booth & Team Interpreting*

Industry Focus: *Conference*

Vocal focus: *Voice Production*

Topics:

- Stress & time management
- Interpretation equipment
- Notetaking for simultaneous
- Chunking
- Working with a partner
- Pace of production
- Introduction to RSI
- Simultaneous basics
 - Assignment preparation
 - Delays & interruptions
 - Improving voice quality

Practice:

- Peer evaluations
- Fast-paced speeches
- Interpreting endurance

Simultaneous Interpreting Bootcamp

Course Outline

Week 4: *Interpreting Endurance*

Industry Focus: *Community & Education*

Vocal focus: *Vocal Health*

Topics:

- Building endurance
- Preparing for unfamiliar topics
- Sight translation
- Interpreting while under observation

Practice:

- Peer evaluations
- Interpreting endurance
- Assignment preparation